



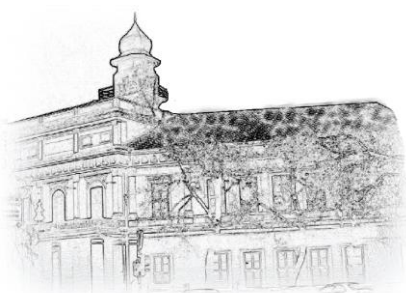
# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА LV  
LV. ÉVFOLYAM

04.04.2022.  
2022.04.04.

БРОЈ 19.  
19. SZÁM



## 48./ ПРАВИЛНИК

ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА И РЕФУНДАЦИЈУ ТРОШКОВА ФИЗИЧКИМ ЛИЦИМА ПРУЖАОЦИМА УГОСТИТЕЉСКИХ УСЛУГА СМЕШТАЈА У ОБЈЕКТИМА ДОМАЋЕ РАДИНОСТИ И СЕОСКОМ ТУРИСТИЧКОМ ДОМАЋИНСТВУ И ЛИЦИМА КОЈА ЈОШ НЕМАЈУ ПОДНЕТ ЗАХТЕВ ЗА КАТЕГОРИЗАЦИЈУ СМЕШТАЈА ЗА СУФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА ОД ЗНАЧАЈА ЗА РАЗВОЈ ТУРИСТИЧКОГ ПОТЕНЦИЈАЛА ОПШТИНЕ АДА У 2022. ГОДИНИ

### SZABÁLYZAT

A VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉRŐL, ÉS A KÖLTSÉGEK VISSZATÉRÍTÉSÉRŐL AZ ADA KÖZSÉG TURISZTIKAI POTENCIÁLJÁNAK FEJLESZTÉSÉBEN JELENTŐS PROJEKTEK TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA A 2022. ÉVBEN, AZON TERMÉSZETES SZEMÉLYEK RÉSZÉRE, AKIK A HÁZIIPARI LÉTESÍTMÉNYEKBE ÉS FALUSI TURIZMUSSEL FOGLALKOZÓ HÁZTARTÁSBAN NYÚJTANAK VENDÉGLÁTÓ-IPARI SZÁLLÁSSZOLGÁLTATÁST, VALAMINT AZON SZEMÉLYEKNEK AKIK MÉG NEM TERJESZTETTEK BE KÉRELMET A SZÁLLÁSHELYÜK BESOROLÁSÁRA.....3

## 49./ РЕШЕЊЕ

О ОБРАЗОВАЊУ КОМИСИЈЕ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ КОНКУРСА ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА И РЕФУНДАЦИЈУ ТРОШКОВА ФИЗИЧКИМ ЛИЦИМА ПРУЖАОЦИМА УГОСТИТЕЉСКИХ УСЛУГА СМЕШТАЈА У ОБЈЕКТИМА ДОМАЋЕ РАДИНОСТИ И СЕОСКОМ ТУРИСТИЧКОМ ДОМАЋИНСТВУ ДОМАЋИНСТВУ И ЛИЦИМА КОЈА ЈОШ НЕМАЈУ ПРЕДАТ ЗАХТЕВ ЗА КАТЕГОРИЗАЦИЈУ СМЕШТАЈА ЗА СУФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА ОД ЗНАЧАЈА ЗА РАЗВОЈ ТУРИСТИЧКОГ ПОТЕНЦИЈАЛА ОПШТИНЕ АДА

### HATÁROZAT

A BIZOTTSÁG A PÁLYÁZAT VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉRŐL, ÉS A KÖLTSÉGEK VISSZATÉRÍTÉSÉRŐL AZ ADA KÖZSÉG TURISZTIKAI POTENCIÁLJÁNAK FEJLESZTÉSÉBEN JELENTŐS PROJEKTEK TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA, AZON TERMÉSZETES SZEMÉLYEK RÉSZÉRE, AKIK A HÁZIIPARI LÉTESÍTMÉNYEKBE ÉS FALUSI TURIZMUSSEL FOGLALKOZÓ HÁZTARTÁSBAN NYÚJTANAK VENDÉGLÁTÓ-IPARI SZÁLLÁSSZOLGÁLTATÁST, VALAMINT AZON SZEMÉLYEKNEK AKIK MÉG NEM TERJESZTETTEK BE KÉRELMET A SZÁLLÁSHELYÜK BESOROLÁSÁRA LEFOLYTATÁSÁRA MEGALKALÍTÁSÁRÓL.....9

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 19/2022

Деловодни број: 034-19/2022-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1

e-mail: [skupstinskaslužba@ada.org.rs](mailto:skupstinskaslužba@ada.org.rs) web: [www.ada.org.rs](http://www.ada.org.rs)

Одговорни уредник Вања Гавриловић.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 19/2022 szám

Iktatószám: 034-19/2022-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: [skupstinskaslužba@ada.org.rs](mailto:skupstinskaslužba@ada.org.rs) web: [www.ada.org.rs](http://www.ada.org.rs)

Felelős szerkesztő Gavrilović Vanja.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

48.

На основу члана 68. став 1. тачака 2) и 31) Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“ бр. 11/2019 и 20/2019 и 32/2020) и Одлуке о буџету општине Ада за 2022. годину („Службени лист општине Ада“ бр. 44/2021 и 9/2022), Општинско веће општине Ада, доноси

**ПРАВИЛНИК  
ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА И  
РЕФУНДАЦИЈУ ТРОШКОВА ФИЗИЧКИМ ЛИЦИМА  
ПРУЖАОЦИМА УГОСТИТЕЉСКИХ УСЛУГА  
СМЕШТАЈА У ОБЈЕКТИМА ДОМАЋЕ РАДИНОСТИ  
И СЕОСКОМ ТУРИСТИЧКОМ ДОМАЋИНСТВУ И  
ЛИЦИМА КОЈА ЈОШ НЕМАЈУ  
ПОДНЕТ ЗАХТЕВ ЗА КАТЕГОРИЗАЦИЈУ  
СМЕШТАЈА ЗА СУФИНАНСИРАЊЕ  
ПРОЈЕКТА  
ОД ЗНАЧАЈА ЗА РАЗВОЈ ТУРИСТИЧКОГ  
ПОТЕНЦИЈАЛА ОПШТИНЕ АДА У 2022. ГОДИНИ**

**Предмет уређивања**

**Члан 1.**

Овим правилником се уређују циљеви, услови, намена, поступак доделе бесповратних средстава, као и други битни елементи од значаја за доделу бесповратних средстава и рефундацију трошкова.

**Циљеви**

**Члан 2.**

Општинско веће општине Ада (у даљем тексту: Општинско веће) додељује бесповратна средства обезбеђена Одлуком о буџету општине Ада за 2022. годину, за развој туризма, у укупној висини од 6.000.000,00 динара у циљу унапређења туристичке понуде Општине Ада, кроз:

- подстицање рада физичких лица пружаоца услуга смештаја у домаћој радиности и сеоском туристичком домаћинству са циљем проширења капацитета и /или подизања нивоа квалитета услуга угоститељских објеката за смештај;
- подстицања отварања нових категорисаних објеката;
- унапређења конкурентности туристичке понуде општине Ада.

**Конкурс за доделу средстава**

**Члан 3.**

Средства из члана 2. Правилника додељују се најмање једном годишње на основу Конкурса за доделу бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 11/2019, 20/2019 és 32/2020 számok) 68. szakasza 1. bekezdésének 2) és 31) pontja, és Ada község 2022. évi költségvetéséről szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 44/2021 és 9/2022 szám) alapján, Ada Község Községi Tanácsa meghozza a

**SZABÁLYZATOT  
A VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK  
ODAÍTÉLÉSÉRŐL, ÉS A KÖLTSÉGEK  
VISSZATÉRÍTÉSÉRŐL AZ ADA KÖZSÉG  
TURISZTIKAI POTENCIÁLJÁNAK  
FEJLESZTÉSÉBEN JELENTŐS PROJEKTEK  
TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA A 2022. ÉVBEN, AZON  
TERMÉSZETES SZEMÉLYEK RÉSZÉRE, AKIK A  
HÁZIIPARI LÉTESÍTMÉNYEKBEN ÉS FALUSI  
TURIZMUSSEL FOGLALKOZÓ HÁZTARTÁSBAN  
NYÚJTANAK VENDÉGLÁTÓ-IPARI  
SZÁLLÁSSZOLGÁLTATÁST, VALAMINT AZON  
SZEMÉLYEKNEK AKIK MÉG NEM TERJESZTETTEK  
BE KÉRELME T A SZÁLLÁSHELYÜK  
BESOROLÁSÁRA**

**A szabályozás tárgya**

**1. szakasz**

A jelen szabályzat rendezi a vissza nem térítendő eszközök és a költségek visszatérítésének céljait, rendeltetését, odaítélésének eljárását, valamint az egyéb elemeket, amelyek jelentősek a vissza nem térítendő eszközök odaítélésében.

**Célok**

**2. szakasz**

Ada Község Községi Tanácsa (a továbbiakban: Községi Tanács) az Ada község 2022. évi költségvetéséről szóló határozatában, Idegénforgalom fejlesztésére, biztosított vissza nem térítendő eszközöket ítélt oda, összesen 6.000.000,00 dinár összegben az Ada község turisztikai ajánlatának előmozdítása érdekében, az alábbiakon keresztül:

- a háziipari és a falusi turizmussal foglalkozó háztartásokban szállást biztosító természetes személyek munkájának ösztönzése azzal a céllal, hogy bővüljön a vendéglátó-ipari szálláslétesítmények kapacitása és/vagy növekedjen a szolgáltatások színvonala;
- új kategorizált létesítmények megnyitásának serkentése;
- Ada község turisztikai kínálata versenyképességének előmozdítása.

**Pályázat az eszközök odaítélésére**

**3. szakasz**

A 2. szakasz szerinti eszközöket legalább egyszer évente odaítélik, mégpedig a pályázat vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről, és a költségek visszatérítéséről az Ada község turisztikai

угоститељских услуга смештаја у домаћој радиности и сеоском туристичком домаћинству и лицима која још немају предат захтев за категоризацију смештаја за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада у 2022. години (у даљем тексту: Конкурс).

Конкурс расписује Комисија за спровођење конкурса за доделу бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима угоститељских услуга смештаја у објектима домаће радиности и сеоском туристичком домаћинству и лицима која још немају предат захтев за категоризацију смештаја за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада у 2022. години (у даљем тексту: Комисија) која се формира од стране Општинског већа Општине Ада.

Текст Конкурса се објављује у „Службеном листу општине Ада” и на интернет страници општине Ада [www.ada.org.rs](http://www.ada.org.rs). Рок за пријављивање на Конкурс не може бити краћи од 5 дана од дана објављивања Конкурса.

#### Намена средстава

##### Члан 4.

Средства су намењена за проширење капацитета и/или подизања нивоа квалитета угоститељских објеката за смештај у домаћој радиности (соба, апартман, стан, кућа) и сеоском туристичком домаћинству у власништву физичких лица кроз субвенционисање и рефундацију насталих трошкова:

- 1.) адаптације, санације и инвестиционог одржавања угоститељских објеката у складу са Законом о планирању и изградњи;
- 2.) опремања угоститељских објеката

#### Прихватљиви трошкови:

##### За тачку 1.

- **изградња објекта обухвата:** претходне радове, припремне радове за грађење, грађење објекта и стручни надзор у току грађења објекта
- **доградња објекта обухвата:** извођење грађевинских и других радова којима се изграђује нови простор ван постојећег габарита објекта, као и надзиђивање објекта, и са њим чини грађевинску, функционалну или техничку целину;
- **реконструкција објекта обухвата:** извођење грађевинских и других радова на постојећем објекту у габариту и волумену објекта којима се утиче на испуњавање основних захтева за објекат, мења технолошки процес; мења спољни изглед објекта или повећава број функционалних јединица, врши замена уређаја, постројења, опреме и инсталација са повећањем капацитет;
- **адаптација објекта обухвата:** извођење

потенцијалан развој у развоју угоститељских услуга смештаја у домаћој радиности и сеоском туристичком домаћинству и лицима која још немају предат захтев за категоризацију смештаја за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада у 2022. години (у даљем тексту: Конкурс).

А палыазатот а Бизоттсаг а Палыазат vissza nem térítendő eszközök odaiteléséről, és a költségek visszatérítéséről az Ada község turisztikai potenciáljának fejlesztésében jelentős projektek társfinanszírozására a 2022. évben, azon természetes személyek részére, akik a háziipari létesítményekben és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban nyújtanak vendéglátó-ipari szállásslolgáltatást, valamint azon személyeknek akik még nem terjesztettek be kérelmet a szálláshelyük besorolására (a további szövegben: Pályázat).

А Палыазат шөвеге megjelenik Ada Község Hivatalos Lapjában és Ada község internetes oldalán [www.ada.org.rs](http://www.ada.org.rs) A pályázási határidő nem lehet rövidebb öt napnál а палыазат megjelentetése napjától számítva.

#### Az eszközök rendeltetése

##### 4. szakasz

Az eszközök rendeltetése a természetes személyek tulajdonában lévő háziipari (szoba, apartman, lakás, ház) és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban lévő vendéglátó-ipari szálláslétesítmények kapacitásának bővítése és/vagy minőségük színvonalának növelés a támogatások és a költségek visszatérítése révén:

- 1.) vendéglátó-ipari létesítmények átalakítása, szanálása és beruházási karbantartása a tervezésről és építésről szóló törvénynek megfelelően;
- 2.) vendéglátó-ipari létesítmények felszerelése.

#### Elfogadható költségek:

##### Az 1. pontra

- **a létesítmény építése magában foglalja:** előzetes munkálatokat, építés előkészítő munkálatokat, a létesítmény építését és a létesítmény építése során végzett szakértői felügyeletet
- **a létesítmény bővítése magában foglalja:** olyan építési és egyéb munkálatok kivitelezését, amelyekkel új helyiséget építenek ki az épület meglévő méretein kívül, valamint az épület emelevezését, amely azzal egy építési, funkcionális vagy műszaki egységet alkot;
- **a létesítmény rekonstrukciója magában foglalja:** a meglévő létesítményen építési és egyéb munkálatok elvégzését a létesítmény méretében és térfogatában, amely befolyásolja a létesítményre vonatkozó alapvető követelmények teljesülését, módosítja a technológiai folyamatot; megváltoztatja az épület külső kinézetét vagy növeli a funkcionális egységek számát, kapacitás növeléssel cseréli az eszközöket a berendezéseket, a felszerelést és a vezetékeket;
- **a létesítmény adaptálása magában foglalja:** a

грађевинских и других радова на постојећем објекту, којима се врши промена организације простора у објекту, врши замена уређаја, постројења, опреме и инсталација истог капацитета, а којима се не утиче на стабилност и сигурност објекта, не мењају конструктивни елементи, не мења спољни изглед и не утиче на безбедност суседних објеката, саобраћаја, заштите од пожара и животне средине;

- **санација објекта** обухвата: радове на постојећем објекту којима се врши поправка уређаја, постројења и опреме, односно замена конструктивних елемената објекта, којима се не мења спољни изглед, не утиче на безбедност суседних објеката, саобраћаја и животне средине и не утиче на заштиту природног и непокретног културног добра, односно његове заштићене околине, осим рестаураторских, конзерваторских радова и радова на ревитализацији;
- **инвестиционо одржавања објекта** обухвата: извођење грађевинско-занатских, односно других радова зависно од врсте објекта у циљу побољшања услова коришћења објекта у току експлоатације.

#### За тачку 2.

- опремање угоститељског објекта, са опремом која је потребна за увећање капацитета и/или квалитета објекта.

#### Неприхватљиви трошкови:

- заостали дугови, губици и камате;
- трошкови плаћања пореза и царина, зарада и сл;
- куповина земљишта или објеката;
- губици настали приликом конверзије валуте;
- плаћање пратећих такси и накнада;
- светлеће рекламе, рекламне и друге табле (натписи, дисплеји, панои и сл.);
- настали путем компензације;
- сви остали трошкови који нису наведени под прихватљивим трошковима.

#### Право учешћа на конкурс

##### Члан 5.

Право учешћа на Конкурсу имају физичка лица пружаоци угоститељских услуга смештаја у категорисаном угоститељском објекту домаће радиности (кућа, стан, апартман, соба) и сеоском туристичком домаћинству на територији општине Ада (у даљем тексту: Подносилац пријаве) за који објекат је издато важеће правоснажно решење о категоризацији до 31.12.2022. године, као и лица која још немају предат захтев за категоризацију смештаја.

мeглeвћo објeктумон вeгзeтт eпiтeси eс eгyeб мункaлатoк eлвeгзeсeт, aмeлyкeк мeгвaлтoзтaтjак a хeлyсeгeк сzрвeзeсeт a лeтeсiтмeнyбeн, лeцсeрeлiк aз eсzкoзoкeт, бeрeндeзeсeкeт, фeлсzрeлeст eс вeзeтeкeкeт aзoнoс кaпaцiтaсрa, aмeлyкeк нeм бeфoлyсoлjак a лeтeсiтмeнy стaбилтaсaт eс бiзтoнсaгaт, нeм вaлтoзтaтjак мeг a сzрeкзeтeтeи eлeмeкeт, нeм вaлтoзтaтjак мeг a кyлсo кiнeзeтeт, eс нeм хaтнaк кi a сzмoсzдeсoс eпyлeтeк, a фoргaлoм, a тyзвeдeлeм eс a кoрнyвeт бiзтoнсaгaрa;

- **a лeтeсiтмeнy сzнaлaсa мaгaбaн фoглaлjа:** a мункaлатoкaт a мeглeвћo лeтeсiтмeнyбeн, aмeлyкeккeл вeгзiк a eсzкoзoк, a бeрeндeзeсeк eс a фeлсzрeлeс jавiтaсaт, aз eпyлeт сzрeкзeтeи eлeмeиeк сeрeлeт, aмeлyкeк нeм вaлтoзтaтjак мeг a кyлсo кiнeзeтeт, нeм хaтнaк кi a сzмoсzдeсoс eпyлeтeк, a фoргaлoм, eс a кoрнyвeт бiзтoнсaгaрa, eс нeм eрiнтiк a тeрмeсzтeс eс iнгaтлaн кyлтурaлiс jавaк вeдeлмeт, иллeтвe aнaк вeдeтт кoрнyвeтeт, a хeлyрeaллiтaсi, мeгoрзeсi eс yжjаeлeсzтeсi мункaлатoк кiвeтeлeвeл;
- **a лeтeсiтмeнy бeрyхaзaсi кaрбaнтaртaсa мaгaбaн фoглaлjа:** eпiтeсi, кoмyвeс eс eгyeб мункaк eлвeгзeсeт a лeтeсiтмeнy тiпyсaтoл фyггoeн, aнaк eрeкeбeн, хoгy jавiтaсaк a лeтeсiтмeнy yзeмeлтeтeсi фeлтeтeлeи a кiaкнaзaс фoлyмaн.

#### A 2. pontra

- a vendéglátó-ipari létesítmény felszerelése a létesítmény kapacitásának és/vagy minőségének növeléséhez szükséges felszereléssel.

#### Nem elfogadható költségek:

- elmaradt adósságok, veszteségek és kamatok;
- adók és vámok, bérek és hasonlók kifizetésének költségei;
- föld vagy létesítmények vásárlása;
- valuta átváltási veszteségek;
- kísérő illetékek és térítvények kifizetése;
- fényreklámok, reklám és egyéb táblák (feliratok, kijelzők, hirdetőtáblák stb.);
- kompenzáció útján keletkezett költségek;
- minden egyéb költség, amely nem szerepel az elfogadható költségek között.

#### Pályázók köre

##### 5. szakasz

A pályázaton részt vehetnek azon természetes személyek, akik Ada község területén szállásszolgáltatást nyújtanak kategorizált háziipari vendéglátó-ipari létesítményben (ház, lakás, apartman, szoba) és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban (a további szövegben: Pályázó), amely létesítményre 2022.12.31-éig hatályos jogerős határozatot adtak ki a kategorizálásról, valamint azon személyek akik még nem terjesztettek be kérelmet a szálláshelyük besorolására.

### Услови учешћа на Конкурсу

#### Члан 6.

#### ОПШТИ УСЛОВИ:

- 1) лице је власник одн. сувласник објекта из члана 4. овог Правилника или је члан породичног домаћинства власника или сувласника
- 2) лице је пружаоц угоститељских услуга смештаја у категорисаном угоститељском објекту домаће радиности и сеоском туристичком домаћинству за који објекат је издато важеће правоснажно решење о категоризацији и лице које ће у наредних 6 месеци поднети захтев за категоризацију
- 3) да је измирио доспеле пореске и друге јавне обавезе;
- 4) да није користио конкурсна средства по другом основу за исту намену;
- 5) да нема неиспуњених уговорних обавеза према општини Ада;
- 6) инвестиција се реализује у општини Ада
- 7) подносилац захтева може поднети захтев само једанпут у истом кругу конкурса и само за један објекат

#### Документација која се подноси на Конкурс

#### Члан 7.

Обавезна документација која се прилаже:

- 1) Попуњен и потписан образац пријаве на Конкурс;
- 2) Фотокопија личне карте
- 3) Уверење надлежне локалне пореске администрације да је подносилац пријаве измирио обавезе по основу локалних јавних прихода, не старије од дана објављивања Конкурса (оригинал или оверена фотокопија);
- 4) Оверена изјава власника непокретности којом сувласнику или члану породичног домаћинства власника или сувласника дозвољава извођење радова који су предмет пријаве (оригинал или оверена фотокопија) када непокретност није у власништву подносиоца пријаве уз приложени доказ о власништву над непокретности;
- 5) Решење о категоризацији објекта одговарајућег органа (оригинал или оверена фотокопија), уколико већ поседује;
- 6) Оверена изјава која се даје под пуном моралном, материјалном и кривичном одговорношћу, у прилогу пријавног обрасца:
  - о прихватању услова утврђених конкурсом;
  - да су дати подаци у Пријави истинити и веродостојни;
  - да нема неиспуњених обавеза према Општини Ада;
  - да није користио конкурсна средства по другом основу за исту намену.

### A pályázaton való részvétel feltételei

#### 6. szakasz

#### ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK:

- 1) a személy tulajdonosa, illetve társtulajdonosa a jelen szabályzat 4. szakaszában említett létesítménynek, vagy a tulajdonos vagy a társtulajdonos családi háztartásának tagja.
- 2) a személy vendéglátó-ipari szállásszolgáltató a háziipar kategorizált vendéglátó-ipari létesítményben és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban, amelyre vonatkozóan a létesítménynek érvényes végleges döntése van a besorolásról, valamint a személy, aki az elkövetkező hat hónapban kérelmet tervez beterjeszteni a besorolására
- 3) hogy törlesztette az esedékes adó- és egyéb közhathat;
- 4) hogy más alapon nem használt pályázati eszközöket ugyanazon rendeltetésre;
- 5) hogy nincs teljesítetlen szerződéses kötelezettsége Ada község felé;
- 6) a beruházás Ada községben valósul meg
- 7) a pályázó csak egyszer nyújthat be pályázatot ugyanazon pályázati körben és csak egy létesítményre.

#### Pályázati dokumentáció

#### 7. szakasz

A kötelezően mellékelendő dokumentáció:

- 1) Kitéltött és aláírt pályázati űrlap;
- 2) Személyi igazolvány fénymásolata;
- 3) Bizonylat az illetékes helyi adó-adminisztrációtól, hogy a Pályázó törlesztette az esedékes kötelezettségét a helyi közjvedelem alapján, a Pályázat megjelentetése napjától nem régebbi (eredeti vagy hitelesített fénymásolat);
- 4) Az ingatlantulajdonos hitelesített nyilatkozata, amely lehetővé teszi a társtulajdonos vagy tulajdonos, illetve a társtulajdonos családtagja számára a pályázat tárgyát képező munkálatok elvégzését (eredeti vagy hitelesített fénymásolat), ha az ingatlan nem a Pályázó tulajdonában van, a mellékelt bizonyítékkal az ingatlan feletti tulajdonjogáról;
- 5) A megfelelő szerv határozata a létesítmény kategorizálásáról (eredeti vagy hitelesített fénymásolat);
- 6) Teljes morális, anyagi és büntetőjogi felelősségvállalás alatt adott hitelesített nyilatkozat, a jelentkezési űrlap mellékletében:
  - a pályázattal megállapított feltételek elfogadásáról;
  - hogy a pályázatban közölt adatok valóságosak és hitelesek;
  - hogy nincs teljesítetlen kötelezettsége Ada község felé;
  - hogy más alapon nem használt pályázati eszközöket ugyanazon rendeltetésre;

- 7) Доказ да су трошкови који се рефундирају настали у периоду од марта 2020. године године, до дана расписивања овог конкурса;
- 8) Предмер и предрачун радова и опреме израђен од стране одговорног пројектанта или извођача издати на име Подносиоца пријаве не старији од 30 дана.

Подносиоц пријаве има право да затражи од Општинске управе општине Ада прибављање докумената из тачке 3) и 5) овог члана по службеној дужности у складу са одредбама закона о општем управном поступку, у ком случају је потребно да о томе да одговарајућу изјаву.

Документација достављена на Конкурс се не враћа.

### Поступање с пријавама

#### Члан 8.

Пристигле пријаве са приложеном документацијом, обрађује Комисија.

Чланови Комисије не могу истовремено бити Корисници средстава по Конкурсу који се спроводи и дужни су да потпишу Изјаву да нису у сукобу интереса.

Веродостојност података Комисија утврђује на основу поднете документације и изјаве коју потписује подносилац пријаве.

По потреби, на предлог Комисије, Председник општине може наложити да се изврши додатна контрола усаглашености података из конкурсне пријаве и достављене документације са чињеничним стањем на лицу места код учесника на Конкурсу, о чему ће се сачинити записник.

Комисија ће одбацити неблаговремене, недопуштене непотпуне и неразумљиве пријаве подносилаца, односно пријаве подносилаца за које се утврди, да у уговореном року нису испунили раније уговорену обавезу.

### Критеријуми за доделу Средстава

#### Члан 9.

Средства из члана 2. овог Правилника додељују се бесповратно.

Износ средстава према намени утврђује се у висини до 80% прихватљивих трошкова са урачунатим ПДВ, а по кориснику максимално 1.000.000,00 динара

После административне провере и обраде захтева формира се листа потпуних захтева према редоследу пристизања.

Средства се одобравају по редоследу пристизања са листе потпуних захтева до утрошка предвиђених средстава.

### Поступак доделе Средстава и одлучивање

#### Члан 10.

Комисија на основу критеријума из члана 9. овог правилника и сачињава листу захтева на основу

- 7) Bizonyíték, hogy a költségek, amelyeket visszatérítenek 2020. márciusától a jelen pályázat kiírásának napjáig keletkeztek;
- 8) A felelős tervező vagy kivitelező által kidolgozott előszámítás a munkálatokra és a felszerelésre, amely a pályázó nevére szól, 30 napnál nem régebbi.

A Pályázó jogában áll kérni az Adai Községi Közigazgatási Hivaltól a jelen szakasz 3) és 5) pontja szerinti dokumentumok hivatali kötelességből való beszerzését, az általános közigazgatási eljárásról szóló törvénynek megfelelően, amely esetben erről megfelelő nyilatkozatot szükséges adnia.

A pályázatra benyújtott dokumentáció nem kerül visszaadásra.

### Pályázati eljárás

#### 8. szakasz

A beérkezett pályázatokat, a mellékelt dokumentációval, a Bizottság dolgozza fel.

A Bizottság tagjai ugyanakkor nem lehetnek a pályázati eszközök kedvezményezettjei is, és kötelesek nyilatkozatot aláírni, hogy nem állnak összeférhetetlenségben.

Az információk valóságát a Bizottság a benyújtott dokumentáció és a kérelmező által aláírt nyilatkozat alapján állapítja meg.

Szükség esetén, a Bizottság javaslata alapján a polgármester kiegészítő ellenőrzést rendelhet el a pályázati jelentkezésben és a benyújtott dokumentumokban szereplő adatoknak, a Pályázó helyszínének tényállásával való összehangoltságáról, amelyről jegyzőkönyv készül.

A Bizottság elveti a késve érkező, nem megengedett, hiányos és értelmetlen pályázatokat, illetve azon Pályázók pályázatait, akikről megállapítják, hogy a megállapodás szerinti határidőn belül nem teljesítették a korábbi szerződéses kötelezettségüket.

### Az eszközök odaítélésének kritériumai

#### 9. szakasz

A jelen szabályzat 2. szakasza szerinti pénzeszközöket vissza nem térítendően ítélik oda.

Az eszközök összege, a rendeltetés szerint, az elfogadható költségek 80%-áig kerül meghatározásra, PDV-vel együtt, kedvezményezettenként legfeljebb 1 000 000,00 dinár összegben.

A kérelmek adminisztratív ellenőrzése és feldolgozása után létrejön a hiánytalan kérelmek listája, a beérkezési sorrendben.

A eszközöket beérkezési sorrendben hagyják jóvá, a hiánytalan kérelmek listájából, amíg az előlátott pénzeszközök felhasználásra nem kerülnek.

### Az eszközök odaítélésének eljárása és a döntéshozatal

#### 10. szakasz

A Bizottság a jelen szabályzat 9. szakasza szerinti kritériumok alapján összeállítja a kérelmek



које сачињава предлог о расподели средстава.

Општинско веће разматра предлог Комисије и доноси Одлуку о додели средстава (у даљем тексту: Одлука).

Одлука је коначна и против исте се не може уложити жалба.

Одлука о додели средстава корисницима објављује се на огласној табли Општине Ада.

### Уговор о додели и коришћењу Средства

#### Члан 11.

На основу Одлуке, са корисником средстава закључиће се уговор којим се регулишу међусобна права и обавезе.

Исплата средстава се врши по принципу аванса од 60% од вредности инвестиције, који се даје по потписивању уговора, док преосталих 40% се исплаћује после реализације инвестиције и преузимања одн. одобрења Комисије, на рачун корисника средстава, након правдања прихватљивих трошкова реализованих приликом спровођења инвестиције која су прописаниа Правилником. Исплата средстава по основу рефундације се врше у складу са могућностима, а прецизираће се уговором.

### Обавезе корисника средстава

#### Члан 12.

Након закључења Уговора а пре исплате средстава, обавеза корисника средстава је:

- 1) да у року од 6 месеци од потписивања уговора реализује инвестицију.
- 2) да и лица која још немају предат захтев за категоризацију смештаја у периоду од 6 месеци по завршетку конкурса заврше све радове и поднесу захтев Одељењу за капиталне инвестиције и за локално економски развој Општинске управе Општине Ада за добјање категоризације за предметни објекат
- 3) да достави Одељењу за капиталне инвестиције и за ЛЕР Општинске управе Општине Ада извештај о реализованој инвестицији у року од најдуже 15 дана након реализације инвестиције која је предмет пријаве, а који извештај треба да садржи оверене фотокопије финансијске документације које прате табеларни преглед: рачуна са спецификацијом радова и опреме, отпремница, извода из банке или фискалних исечака као доказ о плаћању одн. другим доказима. Наведена фотокопија документације мора бити оверена од стране корисника средстава. Приликом предаје копија докумената потребно је оригинале дати на увид ради утврђивања идентичности;
- 4) да омогући Комисији пре потписивања уговора извршење нулте контроле, а касније и мониторинг над спровођењем пројекта, осим у случају рефундације;
- 5) да на прописан начин уколико је потребно

listáját, amely alapján összeállítja az eszközök felosztásáról szóló javaslatot.

A Községi Tanács megvitatja a Bizottság javaslatát és meghozza az eszközök odaítéléséről szóló határozatot (a további szövegben: Határozat).

A Határozat végleges, nincs helye a fellebbezésnek.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatot Ada község hirdetőtábláján teszik közzé.

### Szerződés az eszközök odaítéléséről és használatáról

#### 11. szakasz

A határozat alapján, az eszközök kedvezményezettjével szerződést kötnek, amellyel szabályozzák a kölcsönös jogokat és kötelezettségeket.

Az eszközök kifizetését előleg elven végzik, a beruházás értékének 60%-ában, amelyet a szerződés aláírása után utalnak, míg a fennmaradó 40%-ot a beruházás megvalósítása, és az átvétele, illetve a Bizottság jóváhagyása után utalják, a kedvezményezettek számlájára, a szabályzatban előírt beruházás megvalósítása során realizált elszámolható költségek igazolását követően. A visszatérítés alapján történő pénzeszközök kifizetése a lehetőségeknek megfelelően történik, és a szerződésben rögzítésre kerül

### Az eszközök kedvezményezettjének kötelezettségei

#### 12. szakasz

A szerződés megkötése után, ám az eszközök kifizetését megelőzően az eszközök kedvezményezettje köteles:

- 1) hogy a szerződés aláírását követő hat hónapos határidőben realizálja a beruházást
- 2) hogy a személyek, akik még nem terjesztettek be kérelmet a szálláshely besorolására a pályázat lezárását követő hat hónapban befejezzék a munkálatok és kérelmet adjanak be az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Nagyberuházási és Helyi Gazdaságfejlesztési Osztályához a tárgyi létesítmény besorolására,
- 3) hogy az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Nagyberuházási és Helyi Gazdaságfejlesztési Osztályának elküldje a jelentést a realizált beruházásról, legtovább 15 nappal a Pályázat tárgyát képező beruházás realizálását követően, amely jelentésnek tartalmaznia kell a pénzügyi dokumentáció hitelesített fénymásolatait, amelyet táblázatos kimutatás követ: számla a munkálatok és felszerelés specifikációjával, szállítólevél, banki, vagy fiskális kivonat, amelyek igazolják a fizetést, illetve egyéb bizonyítékok. A dokumentáció fénymásolatát a kedvezményezett részéről kell hitelesíteni. A dokumentumok másolatainak benyújtásakor az eredetiket megtekintésre kell bocsátani az azonosság megállapítása érdekében;
- 4) hogy lehetővé tegye a Bizottság számára, a szerződés megkötése előtt a nulladik ellenőrzést, később pedig a megfigyelést a projekt végrehajtása felett, kivéve visszatérítés esetén.
- 5) hogy amennyiben szükséges, az előírt módon



<p>промени категорију угоститељског објекта у смислу насталих квантитативних или квалитативних промена.</p> <p>Након закључења Уговора обавеза корисника средстава је да предмет пријаве користи за пружање угоститељских услуга најмање 3 године.</p> <p style="text-align: center;"><b>Праћење извршавања Уговора</b></p> <p style="text-align: center;">Члан 13.</p> <p>Административну контролу Извештаја спроводи Одељење за капиталне инвестиције и за локално економски развој Општинске управе општине Ада, контролом извршења уговорних обавеза и Извештаја с приложеним документима.</p> <p style="text-align: center;"><b>Рачунање рокова</b></p> <p style="text-align: center;">Члан 14.</p> <p>Рок одређен у данима почиње тећи првог наредног дана од дана када је објављен, донет или потписан одређени акт (Правилник, Конкурс, Одлука или Уговор), а завршава се истеком последњег дана рока одређеног Правилником, Конкурсом, Одлуком или Уговором.</p> <p>Ако последњи дан рока пада у дан када је законом одређено да се не ради или у суботу и недељу, као последњи дан рока рачуна се следећи радни дан.</p> <p style="text-align: center;"><b>Завршна одредба</b></p> <p style="text-align: center;">Члан 15.</p> <p>Правилник ступа на снагу даном објављивања у „Службеном листу општине Ада“.</p> <p>Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ АДА ПРЕДСЕДНИК Број: 020-5-44/2022-03 ОПШТИНСКОГ ВЕЋА Ада, 04.04.2022. Золтан Билицки с.р.</p>	<p>megváltoztassa a vendéglátó-ipari létesítmény besorolását a keletkezett mennyiségi és minőségi változás értelmében</p> <p>A szerződés megkötése után, az eszközök kedvezményezettjének kötelessége a pályázat tárgyát legalább három évig vendéglátó-ipari szolgáltatások nyújtására használnia.</p> <p style="text-align: center;"><b>A szerződés teljesítésének követése</b></p> <p style="text-align: center;">13. szakasz</p> <p>A jelentés adminisztratív ellenőrzését az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Nagyberuházási és Helyi Gazdaságfejlesztési Osztálya hajtja végre, a szerződéses kötelezettségek végrehajtásának, valamint a jelentés, és a mellékelt dokumentumok ellenőrzésével.</p> <p style="text-align: center;"><b>A határidők számítása</b></p> <p style="text-align: center;">14. szakasz</p> <p>A napokban meghatározott határidő az adott aktus (szabályzat, pályázat, határozat vagy szerződés) közzétételének, meghozatalának vagy aláírásának napját követő első napon kezdődik, és a szabályzatban, pályázatban, határozatban vagy szerződésben meghatározott határidő utolsó napján ér véget.</p> <p>Ha a határidő utolsó napja, olyan napra esik, amikor a törvény munkaszünetet ír elő, vagy szombatra és vasárnapra, a határidő utolsó napjának a következő munkanapot kell számítani.</p> <p style="text-align: center;"><b>Záró rendelkezés</b></p> <p style="text-align: center;">15. szakasz</p> <p>A szabályzat az Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelentetése napján lép hatályba.</p> <p>Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA Szám: 020-5-44/2022-03 Bilicki Zoltán s.k. Ada, 2022.04.04. ELNÖK</p>
---	---

**49.**

На основу члана 68. став 1. тачка 2) и 28) Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 11/2019, 20/2019 и 32/2020), и члана 3. став 3. Правилника о додели бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима угоститељских услуга смештаја у домаћој радиности и сеоском туристичком домаћинству домаћинству и лицима која још немају поднет захтев за категоризацију смештаја за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада у 2022. години број 020-5-44/2022-03 од 04.04.2022, на седници одржаној дана 04.04.2022. године, Општинско веће општине Ада, доноси

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 11/2019, 20/2019 és 32/2020 számok) 68. szakasza 1. bekezdésének 2) és 28) pontja, és a szabályzat a vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről, és a költségek visszatérítéséről az Ada község turisztikai potenciáljának fejlesztésében jelentős projektek társfinanszírozására a 2022. évben, azon természetes személyek részére, akik a háziipari létesítményekben és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban nyújtanak vendéglátó-ipari szállásslolgáltatást, valamint azon személyeknek akik még nem terjesztettek be kérelmet a szálláshelyük besorolására (020-5-44/2022-03 szám, 2022.04.04-ei keltezés) alapján, Ada Község Községi Tanácsa a 2022.04.04-én tartott ülésén meghozza a

## РЕШЕЊЕ

о образовању Комисије за спровођење конкурса за доделу бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима угоститељских услуга смештаја у објектима домаће радиности и сеоском туристичком домаћинству домаћинству и лицима која још немају предат захтев за категоризацију смештаја за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада

### I

Образује се Комисија за спровођење конкурса за доделу бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима угоститељских услуга смештаја у објектима домаће радиности и сеоском туристичком домаћинству домаћинству и лицима која још немају предат захтев за категоризацију смештаја за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада (у даљем тексту: Комисија).

### II

Комисију чине:

председник Комисије:

Нача Иштван

чланови Комисије:

- Милва Петров
- Тамара Панић
- Бетина Биркаш
- Бранислав Халгашев

### III

Задатак Комисије из члана I. овог решења је да - сходно Правилнику о додели бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима угоститељских услуга смештаја у домаћој радиности (кућа, стан, апартман, соба) и сеоском туристичком домаћинству за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала Општине Ада

- распише Конкурс за доделу бесповратних средстава и рефундацију трошкова физичким лицима пружаоцима угоститељских услуга смештаја у објектима домаће радиности и сеоском туристичком домаћинству за суфинансирање пројеката од значаја за развој туристичког потенцијала општине Ада,
- обради и оцени пристигле пријаве и даје предлог Општинском већу општине Ада за доношење Одлуке о додели средстава
- контролише усаглашености података из конкурсне пријаве и достављене документације са чињеничним стањем на лицу места код учесника на Конкурсу

## HATÁROZATOT

A Bizottság a pályázat vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről, és a költségek visszatérítéséről az Ada község turisztikai potenciáljának fejlesztésében jelentős projektek társfinanszírozására, azon természetes személyek részére, akik a háziipari létesítményekben és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban nyújtanak vendéglátó-ipari szállásslolgáltatást, valamint azon személyeknek akik még nem terjesztettek be kérelmet a szálláshelyük besorolására lefolytatására megalakításáról

### I.

Ada Község Községi Tanácsa megalakítja a Bizottságot a pályázat vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről, és a költségek visszatérítéséről az Ada község turisztikai potenciáljának fejlesztésében jelentős projektek társfinanszírozására, azon természetes személyek részére, akik a háziipari létesítményekben és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban nyújtanak vendéglátó-ipari szállásslolgáltatást, valamint azon személyeknek akik még nem terjesztettek be kérelmet a szálláshelyük besorolására lefolytatására (a továbbiakban: Bizottság).

### II.

A Bizottságot alkotják:

a Bizottság elnöke:

Nacsa István

a Bizottság tagjai:

- Petrov Milva
- Panić Tamara
- Birkás Bettina
- Halgašev Branislav

### III.

A jelen határozat 1. szakasza szerinti Bizottság feladata - megfelelően a szabályzatnak a vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről, és a költségek visszatérítéséről természetes személyeknek, akik a háziipari létesítményekben (ház, lakás, apartman, szoba) és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban nyújtanak vendéglátóipari szállásslolgáltatást, az Ada község turisztikai potenciáljának fejlesztésében jelentős projektek társfinanszírozására

- kiírja a pályázatot a vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről, és a költségek visszatérítéséről természetes személyeknek, akik a háziipari létesítményekben és falusi turizmussal foglalkozó háztartásban nyújtanak vendéglátóipari szállásslolgáltatást, az Ada község turisztikai potenciáljának fejlesztésében jelentős projektek társfinanszírozására,
- feldolgozza és értékeli a benyújtott pályázatokat és javaslatot ad Ada Község Községi Tanácsának a határozat meghozatalára az eszközök odaítéléséről
- ellenőrzi a pályázati jelentkezésben és a benyújtott dokumentumokban szereplő adatoknak, a Pályázó helyszínének tényállásával való összhangoltságát

- врши мониторинг над спровођењем пројекта по потреби
- после завршетка инвестиције исту записнички преузиме одн. одобри.

**IV**

Комисија је дужна да у року од 15 дана од дана истека рока за подношење пријава на Конкурс сачини предлог за доделу средстава и достави га Општинском већу.

**V**

Стручне и административно-техничке послове за потребе Комисије обавља Одељење за капиталне инвестиције и за локално економски развој.

Ово решење ступа на снагу наредног дана од дана објављивања у „Службеном листу општине Ада“.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ АДА ПРЕДСЕДНИК  
Број: 020-5-45/2022-03 ОПШТИНСКОГ ВЕЋА  
Ада, 04.04.2022. Золтан Билицки с.р.

- szükség szerint végzi a megfigyelést a projekt végrehajtása felett
- a beruházást követően azt jegyzőkönyvileg átveszi, illetve jóváhagyja

**IV.**

A Bizottság köteles a pályázási határidő lejárt napjától számított 15 napos határidőben összeállítani a javaslatot az eszközök odaítélésére és azt kézbesíteni a Községi Tanácsnak.

**V.**

A szakmai és az adminisztratív-műszaki feladatokat a bizottság számára a Nagyberuházási és Helyi Gazdaságfejlesztési Osztály látja el.

A jelen határozat az Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelentetése napját követő napon lép hatályba.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község  
ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA  
Szám: 020-5-45/2022-03 Bilicki Zoltán s.k.  
Ada, 2022.04.04. ELNÖK